Chemin des Faïsses

83840 LA BASTIDE

0679814059

annick.battesti@orange.fr

annick battesti

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Profil |  | **Traductrice junior, fiable, consciencieuse.**  **Traductrice indépendante du portugais (Brésil) vers le français.**  **Traductrice indépendante de l’espagnol vers le français.**  Née le 6 mai 1953. De langue française.  Vie au Mexique de février 1973 à février 1974. Professeur de français, langue étrangère. Vie au Maranhão, Brésil, de février 1974 à octobre 1981. Professeur de français, langue étrangère. |
| ExpÉrience |  | Interprète bÉNÉvole, Banque Mondiale Juillet 1977 — août 1977  Durant tout un été, j’ai été mandatée par le consulat de France à Recife (Brésil) pour accompagner un zoologue français comme interprète durant ses recherches sur les provendes des buffles en élevage semi-extensif au Maranhão. ÉTUDIANTE A CI3M. (CI3M.fr) Mai 2014 – juin 2015  Textes traduits durant la formation à la traduction de l’espagnol vers le français.  **TRADUCTRICE BÉNÉVOLE DEPUIS 2015**  Rosetta Foundation – Global Voices FR |
| Formation |  | Centre de formation professionnelle et continue CI3M – mai 2014 — juin 2015 Formation à la traduction de l’espagnol vers le français. Professeur : Norbert Kalfon.  <http://ci3m.fr/formation-en-traduction-espagnol-francais>  **universitÉ toulouse le mirail – septembre 1986 — juin 1989**  Licence de langue et civilisation espagnole |
| intÉRÊts essentiels |  | La lecture : la littérature étrangère, principalement latino-américaine, la presse internationale, les romans policiers.  Les peuples amérindiens : culture, passé, présent, avenir. |
| QualitÉs |  | Travailleuse acharnée et consciencieuse, je suis capable de mener un projet à bien de sa conception à sa réalisation finale.  J’éprouve une grande curiosité pour les sujets les plus variés : sciences, technologie, découvertes, faits de société. |
| RÉfÉrences |  | groupe la poste – octobre 1981 — mai 2015 J’ai travaillé durant 34 ans pour le Groupe La Poste, dont 15 ans comme chef d’Établissement. |